

蜀方

言

藻語

江苏工业学院图书馆
藏书章

李調元撰

編主五雲王

編初成集書叢

種一他其及藻言方

中華民國二十六年六月初版

發行人

王雲五
上海河南路

印刷所

商務印書館
上海河南路

發行所

商務印書館
上海及各埠

章

叢書集成

初編

主編者
王雲五

商務印書館發行

本館據函海本排
印初編各叢書僅
有此本

方言藻者。古今詩詞中所用之方言也。方言不可以言文。而文非方言。則又不能曲折以盡意。故不知方言者。不可以言文也。然而人之有文也。又非必求方言以實之也。往往有無聲之韻。至俗之詞。自然流露於吐屬之間。若有字。若無字。若可解。若不可解。文與義露所不居。而未嘗不曲折以盡其意。天籟自鳴。人所共曉。如是者。謂之方言也。可。卽謂之文言也。亦可。予少讀唐宋人詩。間有一二字索解不得者。執義理以求之。則愈固而不通。及沉潛而翫其意。反覆而熟其詞。又若必得此一二字而後快。且欲稍更易焉而不得者。其足以發欲言之故。而寫難離之情。蓋莫妙於此。此所謂自然流露於吐屬之外者乎。夫乃知善爲文者。無不可達之意。無不可盡之言也。揚子方言。炳於世矣。而茲復從詩詞中求所謂方言藻者。何也。方者鄙俗之謂。方言而適於文之用。則謂之藻也。固宜。因於暇日。摘而彙之。使人知昔人詞章。雖雜之里巷鄙俚之言。亦未嘗無所本也。至若白樂天之老嫗皆解。元裕之所謂語言通眷屬者。則者功力純至。妙合自然。又非可執一二方言求之者。童山李調元序。

方言藻卷上

清 綿州李調元雨村撰

阿

阿、我合切。顧氏日知錄云：隸釋漢殺阬碑陰云：其間四十人，皆字其名而繫以阿字。如劉興、阿興、潘京、阿京之類。必編戶民未嘗表其德，書石者欲其整齊而強加之。猶今閭巷之婦，以阿繫其姓也。又抱朴子：禰衡游許下，自公卿國士以下，衡初不稱其官，皆名之云阿某。三國志呂蒙傳注：魯肅拊蒙背曰：非復吳下阿蒙。世說注：阮藉謂王渾曰：與卿語不如與阿戎語，皆是其小時之稱也。亦有以阿繫其字者：世說：桓公謂殷淵源爲阿源。謝太傅謂王修齡爲阿齡。王子敬爲阿敬。婦人以阿繫姓，則隋獨孤后謂雲昭訓爲阿雲。唐蕭淑妃謂武后爲阿武。韋后降爲庶人，稱阿韋。劉從諫妻裴氏稱阿裴。吳湘娶顏悅女，其母焦氏稱阿顏。是也。亦可以自稱其親：焦仲卿妻詩：堂上啓阿母，阿母謂阿女。是也。亦可爲不定何人之辭：古詩：道逢鄉里人，家中有阿誰。三國志龐統傳：先主謂曰：向者之論，阿誰爲失。晉書沈充傳：敦作色曰：小人阿誰。是也。阿者助語之辭。愚按：阿本收歌韻，不載入聲。然方言多讀作我合切。南人稱阿，猶北人稱老。如白香山詩：常被老元儉格律。是也。又阿堵，猶云此箇也。世說：舉卻阿堵物。又云：正在阿堵中。今皆用入詩詞矣。

恰

恰、適當之詞。杜甫詩：野航恰受兩三人。又云：自在流鶯恰恰啼。恰恰、鳥聲。

合

合、應也。史記司馬相如傳：然則受命之符，合在於此矣。杜子美詩：禰性合幽棲。應合總成龍。陸游詩：此身合是詩人未。細雨騎驢入劍門。則合是二字，亦唐、宋人方言也。

的無

的、定也。史記伯夷傳：儻所謂天道，是邪非邪？正義云：不敢的言是非，故云儻也。白香山詩：的無官職趁人來。

驀

驀、忽然也。馬莊父孤鸞詞：驀地刺桐花上，有一聲春喚。

格是

白香山詩：如今格是頭成雪。元微之詩：隔是身如夢。洪容齋隨筆云：格隔義同。猶云已是也。又白香山詩：都子新歌有性靈。一聲格轉已堪聽。與纔字意同。

劇

劇、說文云：尤甚也。又快也。世說：今日與謝孝劇談一出來，一出，猶云一番。方言也。

遮莫

郭頒古墓斑狐記：遮莫千試萬慮，其能爲害乎？杜子美詩：遮莫隣雞下五更。遮莫猶云儘教也。又盧祖臯

詞溪魚堪膾切莫論錢切莫猶云慎毋方言也。

莫是

包何詩莫是上迷樓莫是方言猶云恐是也。

若爲

柳子厚詩若爲化得身千億散作峯頭望故鄉杜荀鶴詩承恩不在貌教妾若爲容若爲猶云如何也。又王摩詰詩明到衡山與洞庭若爲秋月聽猿聲杜子美詩幸不折來傷歲暮若爲看去亂鄉愁並是不可奈何之辭。

著

著附麗也猶今言土著之著許用晦詩逢著仙人莫下碁李義山詩記著南塘移樹時又杜子美詩迷方著處家李義山詩著處斷猿腸著處一作觸處王仲初詩諸院門開觸處行可證。

卻

溫飛卿詩莫羨相如卻到家又云香輦卻歸長樂殿又云卻逐嚴光向若邪又李義山詩何當共剪西牕燭卻話巴山夜雨時趙嘏詩谿頭盡日看紅葉卻笑高僧衣上塵司空表聖詩逢人漸覺鄉音異卻恨鶯聲似故山又方澤詩貪看飛花忘卻愁君山老父詩日暮忘卻巴陵道又邢鳳春陽曲舞袖弓鸞渾忘卻皆方言猶云了也。

竭來

呂氏春秋膠鬲見武王於鮪水曰西伯竭來無欺我也竭來語本此顏延年秋胡詩竭來空復

沒

沒字只沒世二字見論語向疑不應作莫字用按小爾雅云沒無也王仲初詩暗中頭白沒人知則古人有用之者矣又謝康樂詩陰霞屢興沒讀蔑莫列切

萬一

史達祖東風第一枝詞萬一灞橋相見萬一猶云儻也

不道

李義山詩不到劉盧是世親不道猶云不謂不料不意

簇新

花藥夫人宮詞廚船進食簇時新方言以極新爲簇新

任

任聽其如何不以屑意也杜審言詩柳葉開時任好風沈端節虞美人詞一任落花飛絮兩悠悠

特地

漢書丙吉傳西曹地忍之李奇云地猶第也師古云地亦但也王仲初詩楊柳宮前忽地春又作特地方

雄飛詩。落絮縈風。特地飛。特地方言。猶云故故也。

剩欲

賸。與剩同。餘辭也。杜子美詩。剩欲提攜如意舞。皮襲美詩。剩欲與君終此志。溫飛卿詩。剩欲一名添鶴寢。剩欲。猶云唯欲。又杜牧之詩。賸肯新年歸否。江南綠草迢迢。剩。若云尙也。尙是冀望餘情。故剩可借爲尙也。

定應

定的辭也。世說。卿云艾艾。定是幾艾。子山蕩子賦。聞道夫壻定應迴。李義山詩。人間定有崔羅什。

徑須

徑。猶直也。杜子美詩。過客徑須愁出入。

正爾

陶淵明詩。御冬足大布。簞絺以應陽。正爾不能得。哀哉亦可傷。又襄陽耆舊傳。莫作孔明擇婦。正得阿承醜女。正得與正爾。皆當時俗語。

更覺

杜子美詩。更覺良工心獨苦。南唐後主清平樂詞。離恨恰如春草。更行更遠還生。更猶益也。愈也。

浪

浪、猶漫也。杜子美詩：將詩莫浪傳。又云：附書元浪語。李義山詩：浪笑榴花不及春。浪笑、浪傳、輕脫之辭也。浪語、虛枉之辭也。

當日

當、丁浪切。王仲初詩：收盡邊旗當日來。當日、即日也。

向

白香山詩：得作義皇向上人。許棠詩：難問開元向前事。向上、已上也。向前、已前也。又通與儻意。韓退之進平淮西碑文表：向使撰次不得其人。

借如

藉、與借同。設辭也。詩大雅：借曰未知。亦既抱子。史記陳涉世家：藉第令毋斬。而戍死者固什六七。張曲江封事：借如諸司清要之職。當用第一之人。借如、假若也。凡詩中用借字俱倣此。

乍可

庾子山哀江南賦：乍風驚而射火。又王仲初詩：乍到宮中憶外頭。乍、猶甫也。今謂初到曰乍到也。又元微之詩：乍可沉爲香。不能浮作瓠。又云：乍可爲天上牽牛織女星。不願爲庭前紅槿枝。乍可、寧可也。

阿那

那、廣韵云：奴臥切。後漢書韓康傳：公是韓伯休那。注云：那、語餘聲也。音乃賀反。又李太白詩：萬戶垂楊裏。

君家阿那邊。阿助辭。那何也。阿那邊。猶云何處也。又蜀主王衍醉妝詞。那邊走。者邊走。莫厭金盃酒。那邊方言彼處也。又通作奈。顧氏日知錄云。六朝人多書奈爲那。三國志注。文欽與郭淮書曰。所向全勝。要那後無繼何。宋書劉敬宣傳。令我那驃騎何。唐人詩多以無奈爲無那。如杜子美詩。杖藜不睡誰能那。王摩詰詩。強欲從君無那老。是也。

來得麼

麼。莫過切。語餘聲也。張泌江城子詞。好是問他來得麼。此與莫婆切者義同。語緩則爲平聲。語急則爲去聲耳。

渾箇

箇與个同。庾子山鏡賦。眞成箇鏡。特相宜。箇。方言此也。皮襲美詩。檜身渾箇矮。渾箇。猶云如此。又韓退之詩。老翁眞箇似兒童。此箇字語助也。又王觀慶清朝慢詞。晴則箇。陰則箇。餽釘得天氣有許多般。則箇亦語辭也。王冷然詩。河畔時時聞折柳。客中無箇不沾裳。無箇。猶云無一箇省也。

若个

唐鹿門詩。若个傷春向路傍。猶云那个。又李咸用詩。干戈滿地能高臥。只箇逍遙是謫仙。猶云這個也。章穎小重山詞。身閒無箇事。且登臨。無箇事。猶云無一件事。此又以一件爲一箇也。

較

較、比量之辭。王仲初詩：「今日踏青歸較晚。」又通作覺。世說：「魏武謂修：『我才不及卿，乃覺三十里。』」

稍稍

韓退之詩：「余初不下喉，近亦能稍稍。」稍稍，漸漸也。本史記食貨志：「稍稍置均輸以通貨物。」杜子美詩：「稍喜臨邊王相國，稍稍金甲事春農。」稍稍，頗也。皆俗語。

被

白香山詩：「常被老元儉格律。」王仲初詩：「弟子名中被點留。」被者，爲其所如何也。

料

史達祖東風第一枝詞：「料故園不捲重簾。」誤了乍來雙燕。料，計度也。左傳：「臣料虞君。」賈誼傳：「竊料匈奴之衆義同。」

箇箇

箇箇，數也。枚也。杜詩：「箇箇五花文。」又樵聲箇箇同。又却繞井闌添箇箇。說文：「竹枚也。」方言：「以一枚爲一箇。」別作个、非。

旋逐

旋、事非豫爲之也。王仲初詩：「旋翻曲譜聲初起。」又范忠宣公義莊規矩劄子云：「旋逐立定規矩，令諸房遵守。旋逐，方言也。」

算便

算、便二字義皆料也。姜夔揚州慢詞。杜郎俊賞。算如今重到須驚。陸叡瑞鶴仙詞。便行雲都不歸來。也合寄將音信。

見說

韓退之黃州賊事宜狀。臣自南來。見說江西所發共四百人。白香山詩。見說白楊堪作柱。按。唐人多以聞說爲見說。當時方言如此。

謾道

萬楚詩。西施謾道浣春紗。義山詩。謾誇天險劍爲峯。是也。又杜子美詩。漫勞車馬駐江干。漫亦通謾。猶云輕易也。又杜詩。忽漫相逢是別筵。忽漫猶云率爾也。

分

陳經國沁園春詞。分歲晚誅茅湖上山。分者。豈言分已定也。今云揀得如此。

好在

李義山詩。好在青鸚鵡。好在。今蜀人語猶爾也。又王仲初詩。在先教示小千牛。方言。凡豫爲之曰在先。

不會得

姜夔長亭怨慢詞。樹若有情時。不會得青青如此。不會得。猶云不解得。方言也。

耐可

韓退之詩。人生誠無幾。事往悲豈奈。豈奈猶云如何耐得也。又廣雅云。奈。那也。李太白詩。耐可乘流直上天。耐與奈通。耐可。猶云那可也。

奈何

書五子之歌。爲人上者。奈何不敬。奈何。猶云如何。俗云爲甚也。楚辭九歌。愁人兮奈何。九辨。君不知兮可奈何。此奈何猶云如之何。俗云怎樣是也。

取次

皮襲美詩。等閒遇事成歌詠。取次衝筵隱姓名。取次猶造次。次者舍止之所也。取者僅足之辭也。

畢竟

李義山詩。鶯花啼又笑。畢竟是誰春。猶言究竟也。皮襲美詩。醉鄉終竟不聞雷。義亦同。

大都

李山甫詩。大都爲水也風流。

方言藻卷下

恁

恁，方言此也。姜夔疎影詞：等恁時重覓幽香。已入小牕橫幅。又黃機水龍吟詞：恨荼蘼吹盡，櫻桃過了，便只恁成辜負。

甚

甚，廣韻：劇過也。姜夔探春慢詞：甚曰歸來，梅花零亂春夜。齊天樂詞：夜涼獨自甚情緒。甚，猶何也。又周密一枝春詞：東風尙淺，甚先有翠嬌紅嫵。甚，俗云爲甚也。

陡覺

陡，與斗通，猝然也。張九齡勅日本書：雲霧斗暗，所向迷方。汪莘憶秦娥詞：夜來陡覺霜風急。韓退之詩：斗覺霜毛一半加。

等閒

元微之詩：總被天公霑雨露。等頭成長盡生涯。等頭，猶云一般。又孟東野詩：文魄旣飛越，宦情唯等閒。李義山詩：莫訝韓憑爲蛺蝶，等閒飛上別枝花。皮襲美詩：等閒遇事成歌詠。等閒與等頭，皆唐人方言，輕易之辭也。